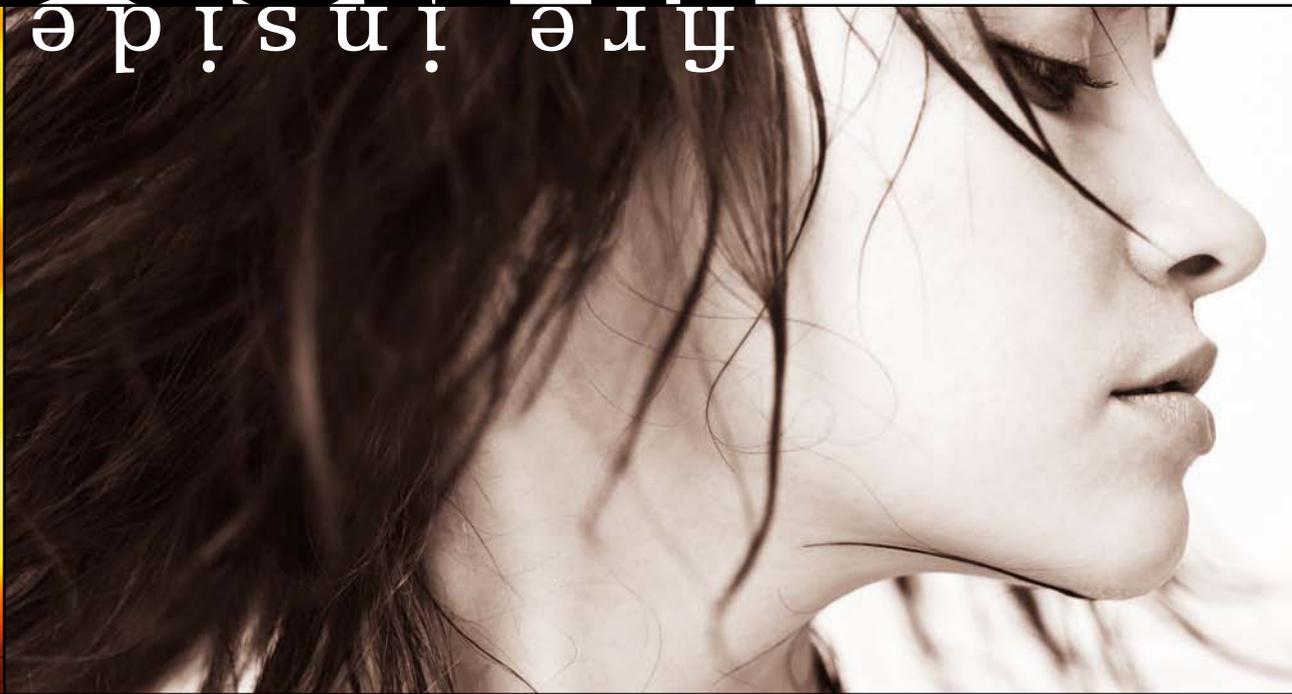


# feuer in stahl



MADE IN LIECHTENSTEIN.



**MESSINA**  
metall design ag [www.messina.li](http://www.messina.li)

Elmar Bargetze (Bild rechts), bei Messina verantwortlich für Design und Technik der Holzöfen, sucht keinen Kompromiss zwischen Form und Funktion sondern - ganz im Gegenteil - die perfekte Symbiose. Vermutlich einer der Gründe, warum die Feuerskulpturen aus dem liechtensteinischen Handwerksbetrieb so gar nicht in gängige Mainstream-Normen passen. Präzision bis ins kleinste Detail, Oberflächenkonzepte, die weltweit ihresgleichen suchen und eine Holzbrandtechnologie, die Umweltverantwortung und Energieeffizienz nicht nur als Leitbild hat sondern mit jedem ausgelieferten Ofen in die Praxis umsetzt. Und das sind immerhin knapp tausend Öfen in den letzten zehn Jahren gewesen. Um all dies auf Dauer zu gewährleisten, geht Messina auch in der Produktion einen einzigartigen Weg. Denn entgegen dem Branchentrend zu globalisierten Zulieferern, macht Messina nahezu alles selbst im Haus. So bleibt nicht nur die Wertschöpfung in der Region. Vor allem erlaubt es die lückenlose Überwachung aller Fertigungsschritte - vom Formen des Stahls zum Ofenkörper über das Giessen der Brennkammer-Steine bis hin zur aufwändigen Realisierung der einzigartigen Oberflächen. Ein Messina-Ofen ist dadurch ganz anders als der Rest. Aber das sind Sie ja auch.



Elmar Bargetze (pictured right), is responsible for the design and technology of the woodstoves at Messina. He doesn't make compromises between form and functionality, but rather, seeks the perfect symbiosis. This is probably why the fire sculptures from the handcraft enterprise in Liechtenstein do not fit into popular mainstream standards. The smallest details are precision work. Surface concepts are one of a kind and the wood burning technology not only includes environmental accountability and energy efficiency principles, but every stove they deliver puts these principles into practice. Over the last ten years that has been just about 1,000 stoves. In order to be able to offer all of this on a continuous basis, Messina has taken a unique production path. Contrary to the industry trend of globalised suppliers, Messina makes practically everything itself. In this way, the value chain stays within the region. In particular, it also makes it possible to supervise every stage of production, from the shaping of the steel to the body of the stove, from casting the combustion chamber stones up to the sophisticated realisation of the unique surfaces. This makes a Messina stove stand out from all the rest.

design is art that makes itself useful



4	Parabol
10	Phobos
16	Io
22	Proteus
28	Kallisto
34	Wie die Sonne
36	Ignis
38	Hydra
40	Aussenluft
42	Oberflächen
46	Stahlgrafik
48	Ailos
49	Griffe
50	Brennholz



**design  
ist kunst,  
die sich  
nützlich  
macht.**

 **MESSINA**

the steelv rebirth of fire



# parabol

DIE STÄHLERNE WIEDERGEURT DES FEUERS.



# parabol



rostrust



gebläutsteamtreated



platinplatinum



schwarzblack

surfaces

oberflächen

# parabol

Die drei Korpuselemente des PARABOL aus sattem, 4mm starkem Stahl werden vom Fachmann vor Ort schnell und sauber (trockene Montage) aufgebaut. Für eine gleichmässige und lang anhaltende Wärmeabgabe sorgen die beiden mit speziellem Feuerbeton ausgegossenen Elemente oberhalb des Feuerraumes. Diese 220 kg reine Speichermasse unterscheiden den PARABOL von üblichen Konvektions-Blechöfen und machen ihn zu einem echten Speicherofen. Die massgeschneiderten Brennkammer-Steine werden bei Messina selbst hergestellt. Die Bedienung erfolgt über einen einzigen Verbrennungsluftregler aus Holz. Auf diesem sind die Heizphasen mit Symbolen dargestellt - von „Anheizen“ über „Vollbrand“ bis zu „Glut halten“. Alle Messina-Öfen sind für einen raumluftunabhängigen Betrieb konstruktiv vorbereitet.

Folgende weitere Optionen sind für das Modell PARABOL verfügbar:

- 360° drehbar - mit entsprechendem Drehteller und zentralem Heizgasabgang nach oben
- mit Warmwasser-Register HYDRA zur Bereitung von Brauch- und Heizwasser
- mit elektron. Steuerung AIOLOS



The three corpus elements of the PARABOL, made from solid 4mm strength steel, are built locally by a professional, both quickly and cleanly (dry assembly). The two elements located above the combustion chamber are lined with special fire cement that provides a uniform and long lasting heat emission. This 220 kg of heat storing mass differentiates the PARABOL from standard metal convection stoves and makes it into a true thermal heating stove. The tailor made combustion chamber stones are manufactured by Messina themselves. The operation of the air combustion is regulated by one single control handle made out of wood. Illustrated on it are the heating phases- from „heating-up“, „full blaze“ to „glow“. All factory made Messina stoves are intended to be independant of ambient air.

The following additional options are available for the PARABOL model:

- 360° rotatable, a corresponding turntable and central heating gas upward outflow
- warm water register, HYDRA, for service preparation and heating water
- electronic control system AIOLOS



Nennwärmeleistung PARABOL / inkl. HYDRA	8,9 / 9,6 kW	Nominal heating capacity PARABOL / incl. HYDRA
Ideale stündliche Brennholzmenge /inkl. HYDRA	3 / 2,4 kg	Ideal firewood quantity per hour / incl. HYDRA
Wirkungsgrad / inkl. HYDRA	78 / 85 %	Efficiency / incl. HYDRA
<b>Abgasanalyse</b>		<b>Emission analysis</b>
Abgasmassenstrom / inkl. HYDRA	9,5 / 9 g/s	Emission mass flow rate / incl. HYDRA
Abgastemperatur / inkl. HYDRA	295 / 225 °C	Emission temperature / incl. HYDRA
Mittlerer Staubgehalt / inkl. HYDRA	23 / 21 mg/m <sup>3</sup>	Average dust content / incl. HYDRA
Erforderlicher Schornstein-Förderdruck / inkl. HYDRA	12 / 13 Pa	Required chimney flow rate / incl. HYDRA
<b>Abmessungen</b>		<b>Measurements</b>
Nenn Durchmesser Kaminanschluss	150 mm	Nominal diameter chimney connection
Frischluftzufuhr Durchmesser	120 mm	Diameter of fresh air supply pipe
Kaminanschlusshöhe hinten nicht drehbar	1700 mm	Chimney connection behind - not rotatable
Kaminanschlusshöhe oben drehbar	mind. 2150 mm	Chimney connection above - rotatable
Gesamthöhe	2000 mm	Total height
Durchmesser	480 mm	Diameter
Drehwinkel	bis 360 °	Angle of rotation
Gewicht	380 kg	Weight
<b>Sicherheitsabstände zu brennbaren Gebäudeteilen</b>		<b>Safe distances from flammable parts of building</b>
Hinten und Seitlich	200 mm	Behind and to the side
Strahlungsbereich Feuertüre	800 mm	Radiation zone of stove door
Oben	200 mm	Above
<b>Zulassung</b>		<b>Approval</b>
Geprüft nach EN 13240 15a		Certified accord. to EN 13240 15a
VKF Zulassung	ja yes	VKF approved
Geprüft auf Raumluftunabhängigkeit		Certified as independent of ambient air

monolith of ancient craving



# phobos

DER MONOLITH EINER ALTEN SEHNSUCHT.



# phobos



rostrust



gebläutsteamtreated



rohstahlraw steel

surfaces

# oberflächen

# made in liechtenstein

## wertschöpfung in der region statt riskanter globalisierung



Liechtensteins Wirtschaft stützt sich - im Gegensatz zum gängigen Klischeé - nicht nur auf Banken sondern auch auf produzierende Industriebetriebe von Weltruf (z.B. Hilti und Hoval) und ein hochinnovatives Handwerk. Im Gewerbegebiet von Triesen beweist Messina Metall Design jeden Tag, dass auch mitten in Europa in einer Hochlohnregion Produkte zu einem marktgerechten Preis-Leistungs-Verhältnis hergestellt werden können. Fast 90% aller Komponenten eines Messina-Ofens werden selbst im Haus in handwerklichen Kleinserien hergestellt.

Contrary to the popular cliché, the economy in the Principality of Liechtenstein does not depend on the banks, but rather, the world-renowned manufacturing industrial enterprises like Hilti and Hoval as well as highly innovative hand-crafts. In the industrial area of Triesen, Messina proves that metal design in the heart of Europe can even be produced in a high income region at a market conform value for money ratio. Almost 90% of the Messina stove components are produced on the premises in handcraft batch production.

# phobos

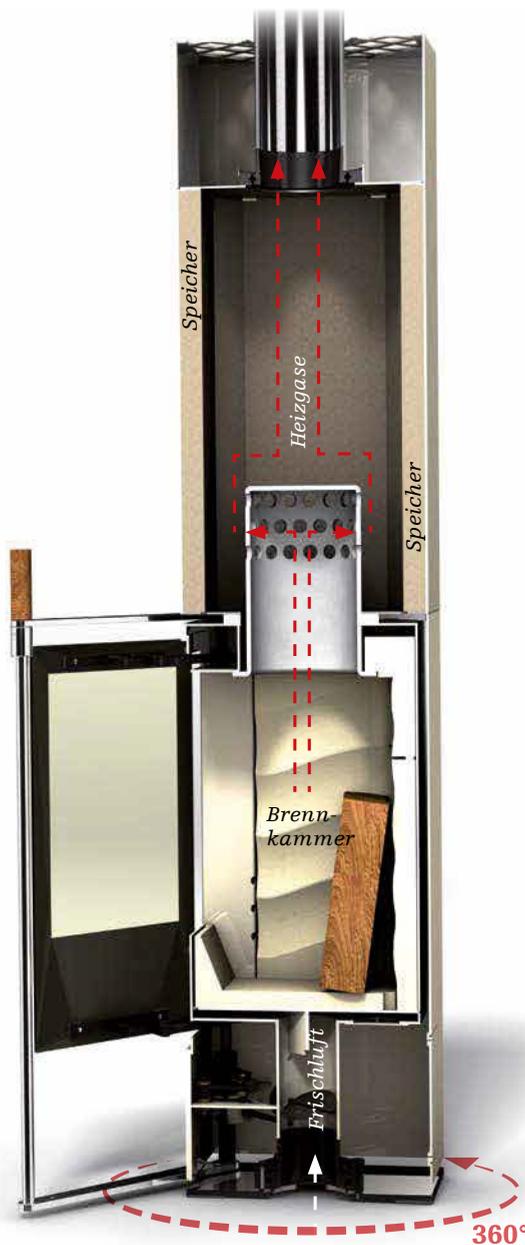
Die gestalterische Reduktion auf eine möglichst minimalistische Form - das ist das Designkonzept zum Messina-Modell PHOBOS. Namenspatrone stand dabei einer der Marsmonde.

Die kubische Form besteht aus zwei Elementen, die trocken und ohne Schmutz aufgebaut werden.

Das obere Element beinhaltet den ca. 180kg schweren Speicherblock, der den PHOBOS von reinen Konvektionsöfen wohltuend abhebt. Die bündig in den Stahlkörper integrierte Glasscheibe der Feuertür gibt den Blick frei auf das feurige Spektakel im Inneren des Ofens. Das Endstück des Türgriffs aus Holz (wahlweise Nuss oder Eiche) ist gleichzeitig der Verbrennungsluftregler. Durch Drehen wird die entsprechende Luftzufuhr eingestellt. Alle Messina-Öfen sind für einen raumluftunabhängigen Betrieb konstruktiv vorbereitet.

Folgende weitere Optionen sind für das Modell PHOBOS verfügbar:

- 360° drehbar - mit entsprechendem Drehteller und zentralem Heizgasabgang nach oben
- mit Warmwasser-Register HYDRA zur Bereitung von Brauch- und Heizwasser
- mit elektron. Steuerung AIOLOS



The creative design concept used by Messina in the PHOBOS model, reduces the form to the basic essentials. The name came from one of Mars moons. The square form consists of two elements that are assembled dry and clean.

The upper element contains the heat storage block weighing approx. 180 kg, which clearly raises the PHOBOS above and differentiates it from the standard convection stoves. The snug and flush fitting glass of the door gives a clear view of the fiery display inside the stove. The end piece of the wooden handle (optional in beech, ash or walnut) is also the fresh air regulator. The fresh air supply is regulated by turning the handle. All Messina stoves are intended to be independent of ambient air.

The following additional options are available for the PHOBOS model:

- 360° rotatable, a corresponding turntable and central heating gas upward outflow
- warm water register, HYDRA, for service preparation and heating water
- electronic control system AIOLOS



Nennwärmeleistung PHOBOS / inkl. HYDRA	8,8 / 9,6 kW	Nominal heating capacity PHOBOS / incl. HYDRA
Ideale stündliche Brennholzmenge / inkl. HYDRA	1,8 / 2,4 kg	Ideal firewood quantity / incl. HYDRA
Wirkungsgrad / inkl. HYDRA	78 / 85 %	Efficiency / incl. HYDRA
<b>Abgasanalyse</b>		<b>Emission analysis</b>
Abgasmassenstrom / inkl. HYDRA	9,2 / 9 g/s	Emission mass flow rate / incl. HYDRA
Abgastemperatur / inkl. HYDRA	325 / 225 °C	Emission temperature / incl. HYDRA
Mittlerer Staubgehalt / inkl. HYDRA	18 / 21 mg/m <sup>3</sup>	Average dust content / incl. HYDRA
Erforderlicher Schornstein-Förderdruck / inkl. HYDRA	11 / 13 Pa	Required chimney flow rate / incl. HYDRA
<b>Abmessungen</b>		<b>Measurements</b>
Nenn Durchmesser Kaminanschluss	150 mm	Nominal diameter chimney connection
Frischluftzufuhr Durchmesser	120 mm	Diameter of fresh air supply pipe
Kaminanschlusshöhe hinten nicht drehbar	1880 mm	Chimney connection behind - not rotatable
Kaminanschlusshöhe oben drehbar	mind. 2150 mm	Chimney connection above - rotatable
Gesamthöhe	2000 mm	Total height
Querschnitt	430 x 430 mm	Cross Section
Drehwinkel / inkl. HYDRA	bis 360° / -	Angle of rotation / incl. HYDRA
Gewicht / inkl. HYDRA	380 / 340 kg	Weight / incl. HYDRA
<b>Sicherheitsabstände zu brennbaren Gebäudeteilen</b>		<b>Safe distances from flammable parts of building</b>
Hinten und seitlich	200 mm	Behind and to the side
Strahlungsbereich Feuertüre	800 mm	Radiation zone of stove door
Oben	500 mm	Above
<b>Zulassung</b>		<b>Approval</b>
Geprüft nach EN 13240 15a		Certified accord. to EN 13240 15a
VKF Zulassung	ja yes	VKF approved
Geprüft auf Raumluftunabhängigkeit		Certified as independent of ambient air

the fine approach



**io**

DIE FEINE ART





rostrust



platinplatinum



schwarzblack



gebläutsteamtreatment

surfaces

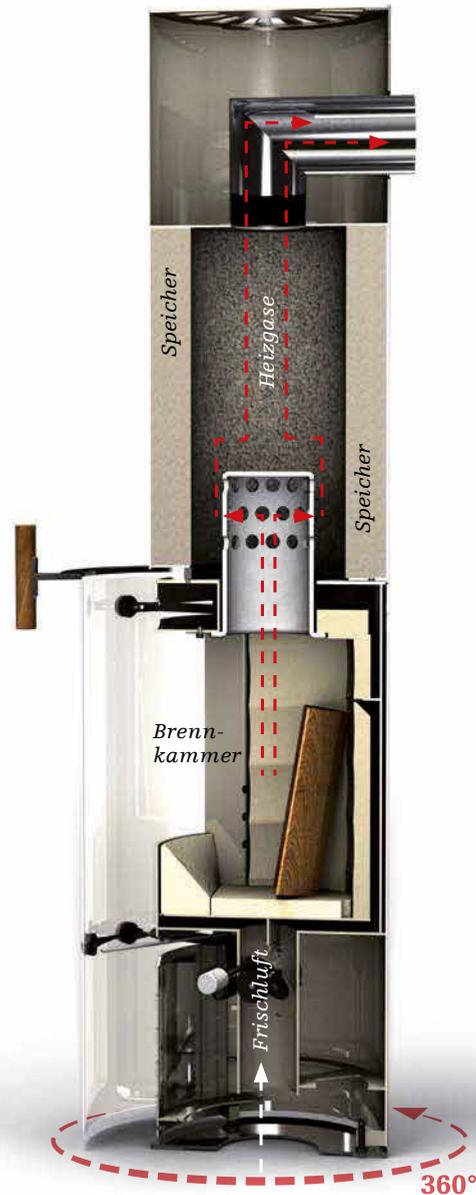
oberflächen

# io

Auch dieser Messina-Ofen hat seinen Namen einem Himmelskörper entlehnt - dem Jupiter-Mond IO. Als kleinstes Modell im Reigen unserer Designeröfen besticht IO trotzdem durch seine optische Präsenz. Konzipiert wurde er, um den Raum, in dem er sich entfalten darf, mit angenehmer Strahlungswärme zu versorgen. Selbst aus kleinsten Holzmenzen zaubert er ein ansehnliches und dennoch umweltgerechtes Feuer. Obwohl für Niedrigenergie-Häuser und Wohnungen mit geringem Wärmebedarf entwickelt, verfügt er über satte 135kg Speichermasse. Bedienfehler werden - wie bei allen Messina-Öfen - durch die simple Regulierung mit nur einem einzigen Drehgriff vermieden. Im Inneren garantiert das von Messina entwickelte Brennkammer-Konzept eine umweltgerechte, hoch-effiziente Holzverbrennung. Alle Messina-Öfen sind für einen raumluft-unabhängigen Betrieb konstruktiv vorbereitet.

Folgende weitere Optionen sind für das Modell IO verfügbar:

- 360° drehbar - mit entsprechendem Drehteller und zentralem Heizgasabgang nach oben
- mit elektron. Steuerung AIOLOS



This Messina stove also borrowed its name from a celestial body – the Jupiter moon IO. The smallest model leading off our designer stoves, IO captivates with its visual presence. It was designed to supply the room with cosy warmth. Even the smallest amount of wood is transformed into an impressive and environmentally compatible fire. Although it was developed for low energy houses and flats with low heat requirements, it has a storage mass of over 135 kg. Operating errors are avoided, like with all the Messina stoves, through simple regulation done by a single turn of a handle. The combustion chamber concept developed by Messina guarantees the environmentally compatible, highly efficient burning of wood. All Messina stoves are constructed so that they are ready for room air independent operation.

The following additional options are available for the Io model:

- 360° rotatable, a corresponding turntable and central heating gas upward outflow
- electronic control system AIOLOS



Nennwärmeleistung IO	8,7 kW	Nominal heating capacity IO
Ideale stündliche Brennholzmenge	1,4 kg	Ideal firewood quantity
Wirkungsgrad	78 %	Efficiency
<b>Abgasanalyse</b>		<b>Emission analysis</b>
Abgasmassenstrom	8,1 g/s	Emission mass flow rate
Abgastemperatur	370 °C	Emission temperature
Mittlerer Staubgehalt	9 mg/m <sup>3</sup>	Average dust content
Erforderlicher Schornstein-Förderdruck	11 Pa	Required chimney flow rate
<b>Abmessungen</b>		<b>Measurements</b>
Nenndurchmesser Kaminanschluss	130 mm	Nominal diameter chimney connection
Frischluftzufuhr Durchmesser	120 mm	Diameter of fresh air supply pipe
Kaminanschlusshöhe oben drehbar	mind. 2150 mm	Chimney connection above - rotatable
Gesamthöhe	2000 mm	Total height
Durchmesser	420 mm	Diameter
Drehwinkel	bis 360 °	Angle of rotation
Gewicht	250 kg	Weight
<b>Sicherheitsabstände zu brennbaren Gebäudeteilen</b>		<b>Safe distances from flammable parts of building</b>
Hinten und seitlich	200 mm	Behind and to the side
Strahlungsbereich Feuertüre	800 mm	Radiation zone of stove door
Oben	200 mm	Above
<b>Zulassung</b>		<b>Approval</b>
Geprüft nach EN 13240 15a		Certified accord. to EN 13240 15a
VKF Zulassung	ja yes	VKF approved
Geprüft auf Raumluftunabhängigkeit		Certified as independent of ambient air

the hydropower plant

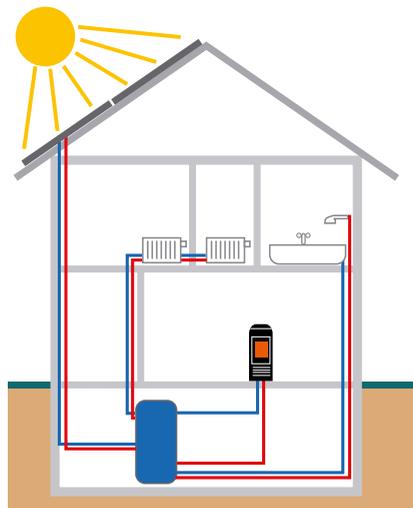


# proteus

DAS WASSER - KRAFT - WERK



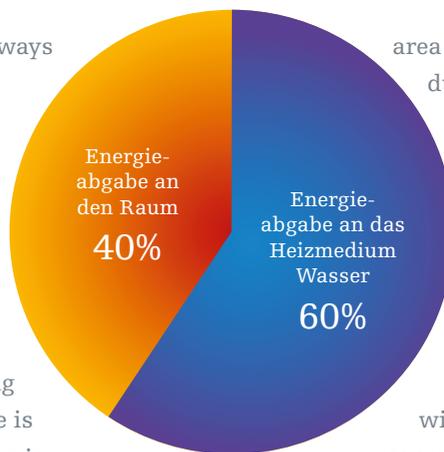
Übliche Holzöfen sind fast immer als reine Einraum-Heizungen konzipiert. Dem Design-Ofen PROTEUS hingegen liegt das Konzept einer Zentralheizung zugrunde. Der über die Glasfläche und den Korpus abgestrahlte Anteil Strahlungswärme (ca. 40% der erzeugten Energie) genügt bei weitem, um den Raum zu beheizen, in dem der Ofen steht. Der weitaus grössere Teil der erzeugten Energie (ca. 60%) wird - so lange der Ofen befeuert wird - im Heizmedium Wasser gespeichert. Dieser hohe Anteil ist möglich, weil fast der gesamte Feuerraum mit einem Wasser-Wärmetauscher umgeben ist. Mit diesem Wasser kann dann - via Puffer- speicher - der Heiz- und Brauchwasser-Bedarf eines modernen



Wohnhauses gedeckt werden. Auch in Sachen Ökologie ist PROTEUS seiner Zeit voraus, unterbietet er doch dank der integrierten elektronischen Abbrandregelung AIOLOS spielend die gesetzlichen CO- und Feinstaub-grenzwerte. Die Regeltechnik sorgt außerdem für einen beachtlichen Wirkungsgrad und verhindert Fehlbedienungen durch den Betreiber. Wer das Optimum an Umwelttech-nik möchte, kann PROTEUS darüber hinaus auch noch optional mit einem Katalysator aus platinbeschichteter Schaumkeramik ausrüsten. Heizen mit Holz ist übrigens CO<sub>2</sub>-neutral, nachhaltig und verantwortungsbewusster als fossile Brennstoffe aus Krisengebieten zu importieren.

# die zentralheizung

Standard wood burning stoves are almost always designed to heat a single room. The new designer stove, Proteus, on the other hand, underlies the concept of central heating. The heat is radiated through the glass surface and the body (about 40% of the heat produced) is more than enough to heat the room it is standing in. The larger amount of heat produced (about 60%) can be stored in the water (the heat medium), as long as the stove is burning. The large percentage is possible because practically the entire firebox is surrounded by a water heat exchanger. This water can be used for the heating and service water needs of a modern dwelling via the cache. Proteus is also ahead of its time in the



area of ecology. It even undercuts the CO<sub>2</sub> and fine dust emissions limit values of Aiolos thanks to its integrated electronic burn-off control system. The control system technology is also responsible for a major edge on the efficiency and avoids incorrect operation by the operator. Those who want optimal environmental technology can also add the optional catalyser made from platinum coated foam ceramics. Incidentally, heating with wood is CO<sub>2</sub> neutral, sustainable and more responsible than importing fossil fuels from conflict areas.

# proteus



schwarzblack



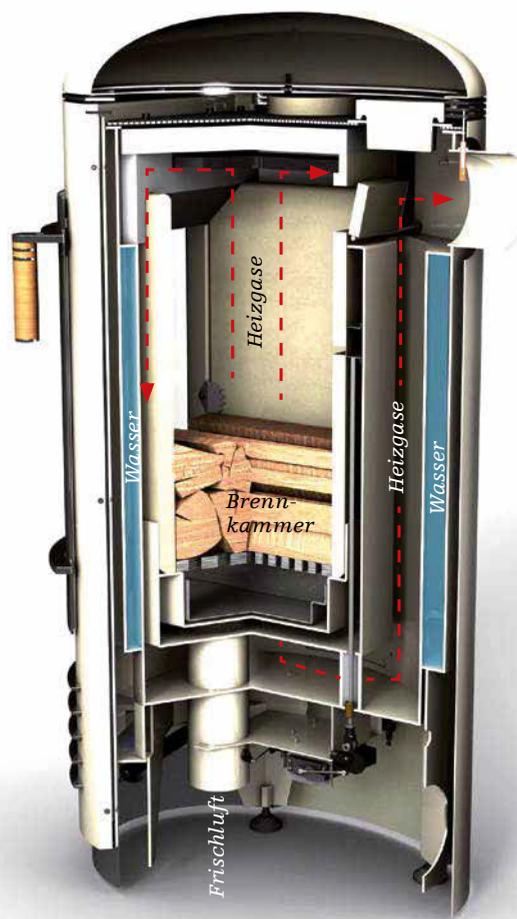
weisswhite

surfaces

oberflächen

# proteus

Die Optik dieses Messina-Modells spielt mit Assoziationen zum Auto-design der 60er, als glänzender Lack und Chromleisten zum guten Ton gehörten. Der Airstream Caravan von Hawley Bowlus oder die Stromlinien-Ästhetik des Raymond Loewy kommen einem in den Sinn. Und dieses mutige Retro-Design gibt dem PROTEUS, dessen Name einem Mond des Neptuns entliehen ist, seinen unverwechselbaren Auftritt. Im Inneren hingegen pocht das Herz einer vollwertigen Zentralheizung. Denn die Brennkammer des Holzofens ist fast gänzlich von einem Wasserwärmetauscher umgeben, der sich etwa 60% der 17kW Nennwärmeleistung holt. Diese Energie kann dann - via Pufferspeicher im Keller - zeitlich und räumlich versetzt für die Beheizung anderer Räume genutzt werden - so wie man es bei einer Zentralheizung gewohnt ist. Die verbleibenden 40% der erzeugten Energie genügen voll und ganz, um den Raum, in dem der Ofen steht, zu beheizen. Auch PROTEUS ist - wie alle Messina-Öfen - für den raumluft-unabhängigen Betrieb vorbereitet.



The look of this Messina model plays with the associations to automobile designs in the 60s, when varnish and chrome trim were a sign of good taste. It makes you think of the Airstream Caravan by Hawley Bowlus or the streamlined aesthetics of Raymond Loewy. This brave retro-design gives PROTEUS, whose name was borrowed from one of Neptune's moons, its distinctive appearance. On the other hand, the beating heart of a full-fledged central heating system can be found inside. The combustion chamber of the wood stove is almost completely surrounded by a water heat exchanger, which retrieves about 60% of the 17kW rated useful heat. This energy can be used to heat other rooms using the cache in the cellar, offset chronologically and spatially like you are used to with central heating. The 40% of energy left over is more than enough to heat the room that the stove is in. PROTEUS, like all the other Messina stoves, is also ready for room air independent operation.



Gesamt-Nennwärmeleistung PROTEUS	17 kW	Nominal heating capacity PROTEUS
davon Nennwärmeleistung Wasser	10 kW	Thereof nominal heating capacity water
Ideale stündliche Brennholzmenge	6 kg	Ideal firewood quantity
Wirkungsgrad	88 %	Efficiency
<b>Abgasanalyse</b>		<b>Emission analysis</b>
Abgasmassenstrom	12,9 g/s	Emission mass flow rate
Abgastemperatur	205 °C	Emission temperature
Mittlerer Staubgehalt	23 mg/m <sup>3</sup>	Average dust content
Erforderlicher Schornstein-Förderdruck	19 Pa	Required chimney flow rate
<b>Abmessungen</b>		<b>Measurements</b>
Nenndurchmesser Kaminanschluss	150 mm	Nominal diameter chimney connection
Frischlufztzufuhr Durchmesser	120 mm	Diameter of fresh air supply pipe
Kaminanschlusshöhe hinten	1215 mm	Chimney connection behind
Gesamthöhe	1500 mm	Total height
Breite / Tiefe	545 / 770 mm	Width / Depth
Gewicht	320 kg	Weight
<b>Sicherheitsabstände zu brennbaren Gebäudeteilen</b>		<b>Safe distances from flammable parts of building</b>
Seitlich	120 mm	To the side
Hinten	80 mm	Behind
Strahlungsbereich Feuertüre	800 mm	Radiation zone of stove door
Oben	500 mm	Above
<b>Zulassung</b>		<b>Approval</b>
Geprüft nach EN 13240 15a		Certified accord. to EN 13240 15a
VKF Zulassung	ja yes	VKF approved
Geprüft auf Raumluftunabhängigkeit		Certified as independent of ambient air

**Nur über ausgesuchte Fachhändler erhältlich.**  
**Only available from chosen specialist retailers.**

compact energy



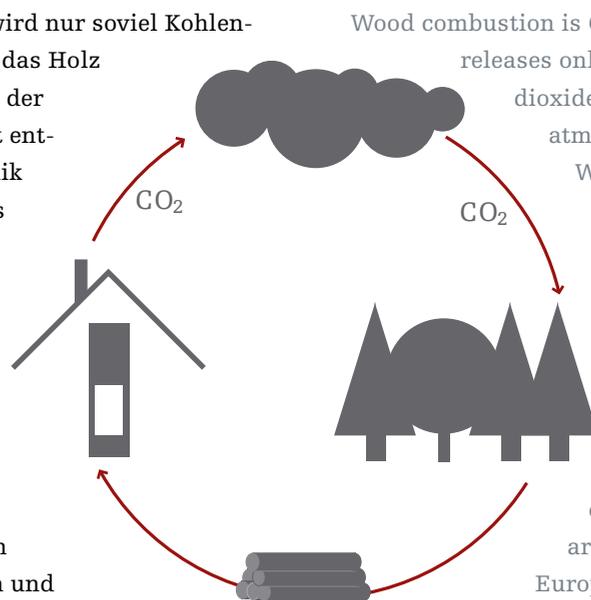
# kallisto

DIE KOMPAKTE KRAFT



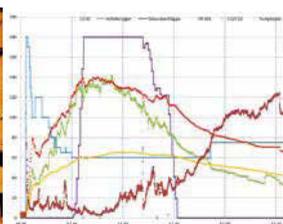
# nachhaltig. CO<sub>2</sub>-neutral und umweltgerecht heizen

Holz verbrennt CO<sub>2</sub>-neutral - d.h. es wird nur soviel Kohlendioxid an die Umwelt abgegeben, wie das Holz während seiner Wachstumsphase aus der Atmosphäre aufgenommen hat. Selbst entwickelte und gebaute Feuerungstechnik sorgt in den Messina-Öfen dafür, dass diese Verbrennung so umweltfreundlich wie möglich geschieht. Jedes neue Modell durchläuft umfangreiche Probef Feuerungen auf dem hausinternen Prüfstand. Danach folgt die Abnahme der Ofenmodelle auf einem Normprüfstand bei einem europaweit anerkannten Institut. Alle Messina-Öfen sind so nach nationalen und europäischen Normen zugelassen und entsprechen dem neuesten Stand der Holzfeuerungsstechnik.



Wood combustion is CO<sub>2</sub> neutral which means that it releases only the same amount of carbon dioxide that the tree accumulated from the atmosphere during its growth phase.

With Messina stoves, the self designed and developed burning techniques insure that the combustion occurs as environmentally friendly as possible. Each new model is put through extensive test burns at our own factory testing location. Afterwards the approval of the stove model on a Europe-wide standard certification follows. All Messina stoves are certified according to national and European standards and correspond to the latest conditions of the wood firing technology.



# kallisto



schwarzblack



weisswhite

surfaces

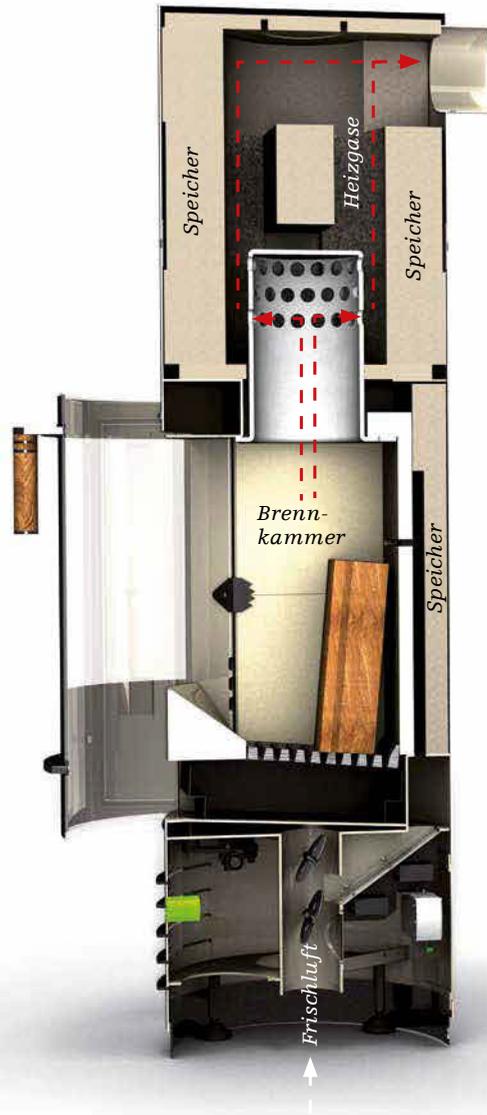
oberflächen

# kallisto

KALLISTO war eine Geliebte des Zeus und wurde von dessen Frau Hera in eine Bärin verwandelt und als Sternbild ans Firmament verbannt. Dank dieser Geschichte aus der griechischen Mythologie erhielt sowohl der zweitgrösste Mond des Jupiters als auch unser Ofenmodell diesen Namen. Er steht vor allem für kompakte Stärke. Auf kleinstem Raum wurde ein Maximum an Speicher untergebracht, was KALLISTO zu einem ausdauernden Wärmespeicher macht (9 Stunden Speicherkapazität) und ihn deutlich von der Masse der wenig ausdauernden, üblichen Kaminöfen am Markt abhebt. Dank des runden Querschnitts wirkt der Ofen dabei keinesfalls mächtig. Alle Messina-Öfen sind für einen raumluft-unabhängigen Betrieb konstruktiv vorbereitet.

Folgende weitere Optionen sind für das Modell KALLISTO verfügbar:

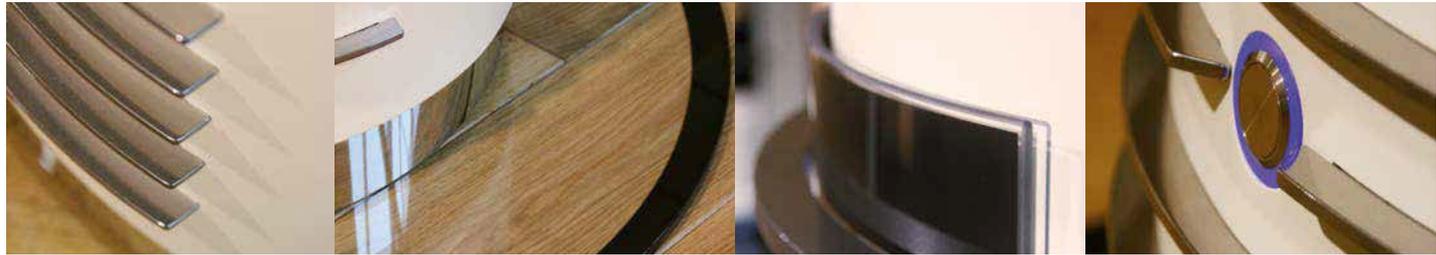
- 360° drehbar - mit entsprechendem Drehteller und zentralem Heizgasabgang nach oben
- mit elektron. Steuerung AIOLOS



KALLISTO was Zeus' lover and was turned into a bear by Zeus' wife, Hera, and then banned to the sky as a constellation. Thanks to this story from Greek Mythology, Jupiter's second biggest moon and our stove model were given this name. First and foremost, the name stands for compact energy. A maximum of storage is accommodated in the smallest of spaces which makes KALLISTO an untiring heater (9 hours of storage capacity) and raises it high above the ordinary, low sustaining, electric stoves on the market. Thanks to its round cross section, the stove does not seem at all massive. All Messina stoves are intended to be independent of ambient air.

The following additional options are available for the KALLISTO model:

- 360° rotatable, a corresponding turntable and central heating gas upward outflow
- electronic control system AIOLOS



Nennwärmeleistung KALLISTO	10,1 kW	Nominal heating capacity KALLISTO
Mittlere Raumwärmeleistung	2,2 kW	Medial room heating capacity
Ideale stündliche Brennholzmenge	3 kg/h	Ideal firewood quantity
Speicherkapazität	ca. 9 h	Storage capacity
Wirkungsgrad	78 %	Efficiency
<b>Abgasanalyse</b>		<b>Emission analysis</b>
Abgasmassenstrom	11,4 g/s	Emission mass flow rate
Abgastemperatur	286 °C	Emission temperature
Mittlerer Staubgehalt	38 mg/m <sup>3</sup>	Average dust content
Erforderlicher Schornstein-Förderdruck	14 Pa	Required chimney flow rate
<b>Abmessungen</b>		<b>Measurements</b>
Nenndurchmesser Kaminanschluss	150 mm	Nominal diameter chimney connection
Frischluftzufuhr Durchmesser	120 mm	Diameter of fresh air supply pipe
Kaminanschlusshöhe hinten	1700 mm	Chimney connection behind
Gesamthöhe	1800 mm	Total height
Durchmesser	500 mm	Diameter
Gewicht	380 kg	Weight
Reine Speichermasse (ohne Stahl)	225 kg	Storage mass (excl. steel construction)
<b>Sicherheitsabstände zu brennbaren Gebäudeteilen</b>		<b>Safe distances from flammable parts of building</b>
Hinten und seitlich	200 mm	Behind and to the side
Strahlungsbereich Feuertüre	800 mm	Radiation zone of stove door
Oben	200 mm	Above
<b>Zulassung</b>		<b>Approval</b>
Geprüft nach Speicherofennorm EN 15 250		Certified accord. to EN 15 250
VKF Zulassung	ja yes	VKF approved
Geprüft auf Raumluftunabhängigkeit		Certified as independent of ambient air

**Konvektionswärme belastet die Atemluft.  
Strahlungswärme tut gut.**

Bei Konvektionswärme erwärmt eine Wärmequelle (z.B. ein Heizkörper) die Raumluft. Die erwärmte, ausgetrocknete Luft steigt auf, kühlt an der Decke ab und sinkt schliesslich nach unten. Dadurch entsteht zum einen ein vertikales Temperaturgefälle (kalte Füsse, heisser Kopf) und zum anderen eine massive Luftumwälzung. Diese zirkulierende trockene Luft wirbelt auch Staub und andere Partikel auf und transportiert sie durch den ganzen Raum - ein Alptraum vor allem für Allergiker. Da erwärmte Luft lediglich die Hautoberfläche streift und erwärmt, bedarf es auch viel höherer Raumlufttemperaturen, damit wir uns in einem solchen Raum wohl fühlen.

Im Gegensatz dazu steht die gesunde Strahlungswärme, wie sie vom Feuer direkt produziert wird und bei den Messina-Öfen über die Glasscheibe und den Ofenkörper in den Raum abgestrahlt wird. Diese Wärme hat die gleiche Qualität wie die natürliche Sonnenstrahlung. Sie erwärmt nicht die Luft, sondern nur feste Körper. Weil die langwellige Wärmestrahlung tief in den Körper einwirken kann, fühlen wir uns bereits bei 19° Lufttemperatur in einem solchen Raum wohl. Weil die Luft nicht übermässig erwärmt wird, trocknet sie nicht aus und es entsteht keine belastende Luftumwälzung samt Staub und Bakterien. Ausserdem können wir uns im Gegensatz zu einem mit Konvektion absolut gleichmässig beheizten Raum - in einem Strahlungswärme-Raum unsere passende Klimazone selber suchen. Wer es wärmer will, rückt näher an den Ofen. Wer es etwas kühler will, rückt etwas vom Ofen weg.

**Convection heat stresses the air we breathe.  
Radiating heat is good for you.**

With convection heat a heat source, (e.g. a radiator), warms the room air. The warm, dry air rises, cools off on the ceiling, and sinks back down again.

The result is, on one side, a vertical temperature gradient (cold feet, hot head), and on the other a massive air circulation. This circulating dry air swirls up dust and other particles and transports them across the entire room - a nightmare, especially for allergy sufferers. Since heated air just skims the surface of the skin and warms it, a much higher air temperature is needed so that we feel comfortable in such a room.



In contrast is the healthy radiant heat, since it is produced directly from the fire, like in the Messina-stoves, and is emitted through the glass window into the room.

This heat has the same quality as solar radiation. It does not warm up the air, but solid mass. Because the long-wave heat radiation can penetrate deep into the body, we feel comfortable even when the air temperature is 19°.



Since the air is not excessively heated, it does not dry out and there is no negative air circulation, including dust and bacteria.

In addition, we can also find our own ideal climate zone in a room heated by radiant heat, as opposed to a room evenly heated by convection heat. Those who want it to be warmer, move closer to the stove. Those who want it cooler, move away from the stove.

# wie die sonne. prima klima in den eigenen vier wänden.

## Sprinter oder Langstreckenläufer.

Das Wirkprinzip üblicher Konvektionsöfen erinnert an den Statistiker-Witz: Hält man in der einen Hand glühende Kohlen und in der anderen ein paar Eiswürfel, ist man im Durchschnitt angenehm gewärmt. Die Realität lässt sich leider nicht schönrechnen. Konventionelle Warmluftkaminöfen ohne nennenswerten Speicher kommen schnell „auf Touren“. Doch die heissen Metallflächen produzieren in erster Linie warme Luft. Schnell ist der Raum „überhitzt“, Fenster müssen gekippt werden, kostbare Energie wird so vernichtet. Erlischt das Feuer im Ofen, kühlt dieser relativ rasch wieder ab - der Raum ebenso.

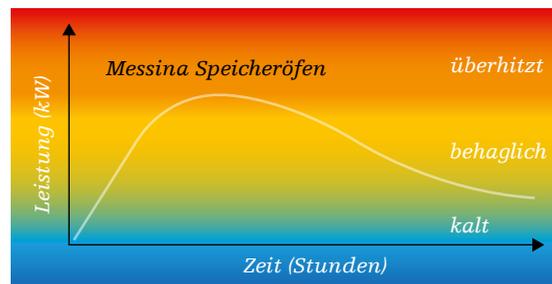
Messina-Öfen beugen dieser Überhitzung des Raumes vor, indem sie die erzeugte Energiemenge zu einem großen Teil in ihrem massiven Speicherkern puffern und langsam über einen längeren Zeitraum an den Raum abgeben. So entsteht ein behagliches Raumklima, das sich durch angenehme Strahlungswärme, eine gesunde Raumluftfeuchte (ca. 50%) und geringe Luftumwälzungen auszeichnet.

## Sprinter or distance runner

The operating principle regarding convection stoves is a reminder of the convection-statistician joke: If we hold hot



coals in one hand and a couple of ice cubes in the other, then on average, we are pleasantly warm. Unfortunately in reality, one can't make the facts look better. Conventional hot-air stoves without significant heat storage get hot fast. However, the hot metal surfaces mainly produce warm air. The room is quickly „overheated“, windows have to be opened, and precious energy is then wasted. When the fire in the stove goes out, the oven and the room cool off fairly quickly.



Messina stoves prevent the room from overheating by storing most of the energy produced in their solid core, and releasing it back into the room over a longer period of time. This is how Messina stoves produce a lasting, comfortable room climate and omit a pleasant radiant heat that creates a healthy indoor humidity (of about 50%) and low air circulation.

strahlungswärme  
radiant heat

### Ein-Schieber-Prinzip

Die zugeführte Verbrennungsluft teilt sich - innerhalb des Ofens von einer ausgetüftelten Konstruktion geleitet - von selbst in die erforderlichen Luft-Teilmengen (Primär, Sekundärluft und Scheibenspülung) auf. Auf diese Weise wird einer Fehlbedienung vorgebeugt.

### Diffusor

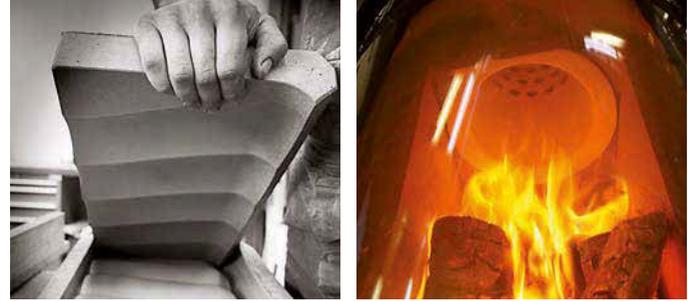
Ein elementares Bestandteil des Messina-Verbrennungs-Systems IGNIS ist der sogenannte Diffusor (Verwirbler). Dieses Element wird aus einer bis 1360°C temperatur-beständigen Keramikfaser mit sehr poröser Oberfläche hergestellt. Diese große, leicht katalytisch wirkende „Reaktionsfläche“ sorgt dafür, dass die Flammen vollständig ausbrennen, bevor sie eine kalte Fläche (Speicher-Register) berühren. Zudem leitet der Diffusor die heißen Gase genau dort entlang, wo sie ihre Wärme optimal an das Speicher-Register abgeben können.

### Spezielle Brennkammer-Architektur aus Feuerbeton

Die von Messina entwickelten Brennkammer-Elemente werden (ohne Verschnitt) passgenau gegossen. Aus langjährigen Versuchsreihen zur Optimierung der Flammenführung und als Lehne für die Holzscheite ist das Rippendesign, das an einen Walfischbauch erinnert, hervorgegangen. Für die Brennkammer werden ausschliesslich Materialien verwendet, die eine lange Standzeit gewährleisten und dabei das optimale Verhältnis zwischen Isolation und Wärmespeicherung aufweisen. Ein langsamer Abbrand wird nur durch starkes Drosseln der Luftzufuhr erreicht. Das Ignis-Konzept von Messina ist so gestaltet, dass auch bei hohen CO<sub>2</sub>-Konzentrationen eine perfekte Verbrennung stattfindet (niedrige CO Werte).

Dank dieser Entwicklungen ist das Holzfeuerungs-System IGNIS auch der Zukunft gewachsen. So hält die Messina Brennkammer alle bekannten Normen und Verordnungen spielend ein. Trotzdem arbeiten wir ständig an weiteren Optimierungen im Dienste einer möglichst ökologischen und ökonomischen Wärmeerzeugung aus Holz.





# ignis. das high-tech-herz für verantwortungs- volles heizen mit holz.

Das integrierte Holzfeuerungskonzept IGNIS - bestehend aus perfekt aufeinander abgestimmten Komponenten - sorgt in den Messina-Öfen für eine umweltverträgliche und effiziente Holzverbrennung. Es besteht aus einer speziellen Brennkammer-Architektur, einem Diffusor und dem Ein-Regler-Prinzip.

**One handle concept.** One handle does it all. The combustion air supply is conducted through an ingenious construction – within the stove, the air divides itself into the required amounts (primary, secondary air and an air curtain - to prevent soot building up on the glass door). In this way, an operating error can be prevented.

**Diffuser.** An important element in our combustion system is the so-called Diffuser. This element is made out of a Ceramic fiber with a very porous surface that is temperature resistant up to 1360°C. This large, slightly catalytic acting „reactive surface“ makes sure that the flame burns completely, before it comes in contact with a cold surface (storage-register). In addition, the Diffuser directs the hot gases exactly where they can give off heat optimally onto the storage register.

**Special Combustion Chamber architecture made of fire cement.** Messina has created its own combustion chamber elements that are cast to fit exactly (without any waste). After

many years of test series to optimise the furnace technology, the rib design, which resembles a whale's belly, emerged as a backrest for the logs. The materials chosen exclusively for the combustion chamber, guarantee a long durability and at the same time exhibit the optimal ratio between insulation and warmth storage. A slower combustion is only reachable by a strong throttling of the air supply. The Ignis concept by Messina is created in such a way that even with high concentrations of CO<sub>2</sub>, a perfect combustion still takes place (low CO level). Thanks to these developments the wood combustion system IGNIS is also up to the challenges of the future. This way, the Messina combustion chamber easily meets all known standards and regulations up until the year 2014. Nevertheless, we are continually working on additional improvements in hopes of ecologically and economically optimising heat production from wood.

brennkammer  
combustion chamber

### Warmwasser-Wärmetauscher

Auch dieses Element wurde nach den gleichen Kriterien wie das Speichersystem konstruiert: Die Wärmeabgabe an das Wasser erfolgt oberhalb des Diffusors, wo der Abbrand gänzlich abgeschlossen ist. Dennoch sind noch sehr hohe Wärmeübergangs-Temperaturen vorhanden. Dieses Konzept reduziert einerseits die Emissionen und ermöglicht eine maximale Wärmeübertragung an das Wasser. Dieses wird via Pufferspeicher z.B. für die Versorgung einer Fussbodenheizung oder für die Brauchwassererwärmung verwendet (Bild rechts unten). Das Wasserregister kann ohne Öffnen einer Servicetür mittels eines Reinigungshebels in kürzester Zeit von Russ gesäubert werden. Eine thermische Ablaufsicherung sorgt auch bei Stromausfall für Schutz gegen Überhitzung. Der Warmwasser-Wärmetauscher macht einen Messina-Ofen zum integralen Bestandteil eines zeitgemässen, energiesparenden Heizsystems (z.B. Kombi Holzfeuerung plus Solarenergie).

### Warm Water Heat-Transmitter.

These elements are also constructed according to the same criteria as the warmth storage system: The thermal output to the water occurs above the diffusers, where the combustion is entirely finished.

However, there are still very high temperatures at the point of heat transfer. On one hand, this concept reduces the emissions and on the other hand, enables a maximum heat transfer to the water. This can then be used via buffer storage to supply heat for e.g. a floor heating or for heating tap water (picture bottom right). The water register can quickly be freed from soot by means of a cleaning lever, without having to open the service door. A thermal discharge safety device provides protection against overheating, even if there is a power failure. The warm water heat transmitter turns a Messina stove into an integral part of a state of the art energy-saving Heating system (for e.g. combi wood firing plus solar energy).



# hydra. warmwasser aus dem holzofen zur unterstützung der zentralheizung.

Das romantische Holzfeuer genießen und nebenbei Warmwasser für die Fussbodenheizung bzw. Brauchwasser bereiten. Der optionale Warmwasser-Wärmetauscher HYDRA für die Modelle PARABOL und PHOBOS macht's möglich, denn HYDRA unterstützt eine vorhandene konventionelle Zentralheizung mit zusätzlichem Warmwasser aus dem Holzofen.

Idealerweise wird HYDRA in Kombination mit einer Solaranlage eingesetzt. Der grössere Speicher (mind. 1000 Liter) rechnet sich dann zweimal. Boilerseitig ist eine Rücklaufhochhaltung mit Durchflussregelung und ein Anschluss bzw. Ablauf 3/4 Zoll für die thermische Ablaufsicherung notwendig. Ferner benötigt die Anlage eine handelsübliche Steuerung mit Thermostat am Register.

Hydra. Warm water from a wood stove to support the central heating system. Enjoy a romantic wood fire and at the same time make warm water for your floor heating and/or prepare service water. The optional warm water heat exchanger, Hydra, for the Parabol and Phobos models makes it possible. Hydra supports your existing conventional central heating with additional warm water from the wood stove. Ideally, HYDRA is to be used in combination with solar collectors. Thus, the larger boiler (min. 1000 l) makes it twice as worthwhile. On the boiler's side is a valve that prevents water flow until it reaches the required temperature. The connection necessary for the thermic discharge safety device is a 3/4 inch drain. Furthermore, the boiler requires a standard control with a thermostat on the register.



wärmetauscher heat transfer

# raumluftunabhängig. gegen dicke luft in wohnräumen.

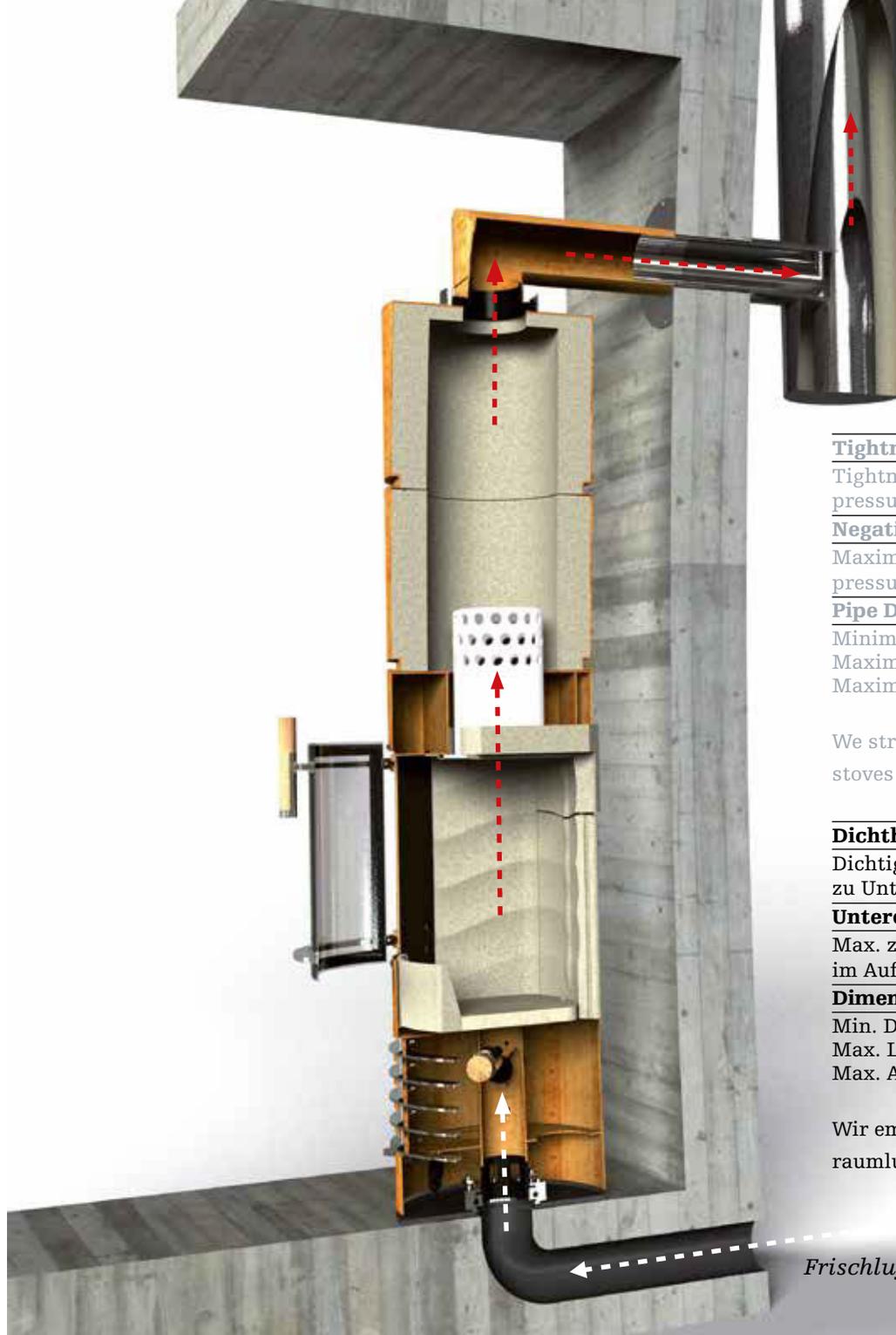
**Alle Messina-Modelle sind als raumluft-unabhängige Varianten lieferbar.**

Energie-effizientes Bauen (Niedrigenergie- und Passivenergie-Häuser) erfordert luftdichte Gebäudehüllen. Lüftungsanlagen, mechanische Dunstabzüge und Abluft-Trockner erzeugen überdies einen Unterdruck im Haus. Keine guten Voraussetzungen für den optimalen Betrieb einer häuslichen Feuerstätte: Eine umweltgerechte Holzverbrennung bedarf ausreichend Sauerstoff. Und dieser sollte nicht der Raumluft entzogen werden (Kopfschmerzen und Unwohlsein sind die Folge). Aus diesem Grund bietet Messina alle Ofenmodelle als raumluft-unabhängige Geräte an. Über einen Anschluss im Bodenbereich der Öfen gelangt die Frischluft von aussen in den Feuerraum, die Abgase der Verbrennung wiederum über den Schornstein ins Freie. Verbrennungsluft und Raumluft bleiben so getrennt.

**All models of Messina stoves are available for delivery with independent fresh air supply.**

Building energy-efficiently (low-energy and passive-energy houses) needs to have completely airtight buildings. Ventilators, cooking fans and dryers create a low pressure in the house, not good conditions for the optimal operation of a household wood stove: An environmentally friendly wood combustion requires sufficient oxygen and this should not be taken from the room air (headache and nausea are the consequences). For this reason, Messina offers all its stoves as independent fresh air units. The fresh air in the combustion chamber is obtained directly from outside through a port in the bottom of the stove. The gases that are produced through the burning process are then returned back outside through the chimney. This ensures that air needed for combustion and ventilation remains separate.

fresh air connection  
frischluftanschluss



#### **Tightness**

Tightness tested negative pressure up to 10 Pa

#### **Negative Pressure**

Maximum allowed negative pressure in the installation room 8 Pa

#### **Pipe Diameter**

Minimum pipe diameter 100 mm  
Maximum pipe length 6 m  
Maximum pipe bends 4 pieces

We strictly recommend to operate Messina wood stoves in the ambient air-independent version.

#### **Dichtheit**

Dichtigkeit geprüft bis zu Unterdruck von 10 Pa

#### **Unterdruck**

Max. zulässiger Unterdruck im Aufstellraum 8 Pa

#### **Dimension Leitung**

Min. Durchmesser der Leitung 100 mm  
Max. Länge der Leitung 6 m  
Max. Anzahl Bogen 4 Stück

Wir empfehlen dringend unsere Ofenmodelle in der raumluftunabhängigen Version zu betreiben.

*Frischluftzufuhr*

# oberflächen, die leben.

## Natürliche physikalische und chemische Prozesse schaffen lebendige Unikate.

Wer eine industriell normierte und stets gleiche, millionenfach reproduzierbare Oberflächenoptik sucht, wird in unserer Werkstätte nicht fündig werden. Viele Abläufe im Fertigungsprozess der Öfen lassen sich steuern und lenken. Bei der Entstehung



Makroaufnahme Oberfläche



## rostrust

Die kugelgestrahlte, fettfreie Stahloberfläche wird unter freiem Himmel mit einer Lösung aus Essig und Salz ca. 4 bis 6 mal behandelt, bis sich eine flächige Rostschicht bildet. Nach jedem Auftragen der Lösung wird der Ofen mit einer Handbürste kräftig abgebürstet. Die rostigen Ofenkorpi werden mindestens 4 bis 6 Wochen unter freiem Himmel zum „Nachreifen“ aufgestellt. Danach wird der Flugrost mit einer speziellen Nylonbürste entfernt und die Oberfläche mit einer Leinölfirnis-Lösung eingölt. Nach dem Endzusammenbau wird die Oberfläche erneut leicht geölt und anschliessend trockengerieben. Da wir nur bedingt Einfluss auf die Rostentwicklung haben, wird jede Oberfläche anders und jeder Ofen so zum Unikat.

The shot-peened, grease-free steel surface is treated 4-6 times, outside in the open air, with a solution of vinegar and salt until a laminar layer of rust forms. After each application of the solution to the stove, the stove is then forcefully brushed down by hand. The stove corpuses are then left standing outside for a minimum of 4 to 6 weeks to cure. Afterwards the flash rust is removed with a special nylon brush and the surface of the stove is varnished with a linseed oil and then rubbed dry. Since we only have limited control over the rusting process, each surface turns out differently and therefore each stove is unique.

unserer aussergewöhnlichen Oberflächen „rost“, „gebläut“ und „rohstahl“ allerdings sind wir nur Zuschauer des natürlichen Prozesses, der da abläuft. Das Ergebnis: Jedes mal anders, nie vorhersehbar. Und stets entsteht eine Ofenhaut, die wie unsere bei jedem unterschiedlich und einzigartig ist. Kein Ofen gleicht so dem anderen. Wolkige Farbnuancen, mal wildere, mal zartere Reliefs, ein lebendiges ungleichmässiges Spiel an Tönen und Strukturen. Ein Spiel, das niemals aufhört. **Denn die Oberflächen wandeln sich auch während des Gebrauchs des Ofens, bekommen „Patina“ und Charakter wie eine lang getragene Lederjacke, zeigen in veränderten Farbschattierungen ihren Gebrauch.** Eben eine ehrliche Haut, die lebt. Genau das lieben und verlangen unsere Kunden - individuelle Meisterstücke mit der handwerklichen Unruhe einer natürlichen Oberfläche.



Makroaufnahme Oberfläche



## gebläut steam treated

Die Stahloberfläche wird kugelgestrahlt und entfettet. Dann wird der gesamte Korpus in einen Brennofen gestellt und mit Zugabe von Feuchtigkeit bei einer Temperatur von ca. 400°C nachoxidiert. Nach diesem im Fachjargon „Bläuen“ genannten Vorgang wird die Oberfläche gereinigt und mit einer Leinölfirnis-Lösung eingeölt. Nach dem Endzusammenbau wird die Oberfläche erneut leicht geölt und anschliessend trocken-gerieben. Die Oberfläche ist nicht gleichmässig, hat leichte Schattierungen und ist matt glänzend. Die Stahlstruktur bleibt erkennbar.

The steel surface is shot-peened and degreased. Then the entire stove is placed in a kiln and exposed to high pressure steam at a temperature of 400°C and oxidised. After this steaming process, the surface is cleaned and lubricated with a linseed oil varnish. After the final assembly, the surface is lightly oiled once more and rubbed dry afterwards. The surface is not even, has light shading and a matt shine. The steel structure remains recognizable.

surfaces

oberflächen

# living surfaces.

**Natural physical and chemical processes create living unica.**

If you are looking for an industrial norm surface look, which can be reproduced millions of times and always look the same, you will not find it in our workshop. Many of the procedures during processing can be steered and controlled, but during the creation

44



*Makroaufnahme Oberfläche*



## lackiertcoated

Die kugelgestrahlte Stahloberfläche wird vor dem Lackieren mit Verdünner absolut fettfrei gemacht. Anschliessend wird der Korpus mit einem hochtemperaturbeständigen Lack zweimal lackiert, bei 60°C getrocknet und bei 230°C eingebrannt. Es entsteht eine tief schwarze (matt oder glänzend) bzw. perlweisse (matt oder glänzend), gleichmässige Oberfläche. Schwarz wirkt sehr präsent, Platin hingegen edel und harmonisiert perfekt mit hellen Holzgriffen und polierten Edelstahl-Beschlägen. Alle an unseren Öfen eingesetzten Lacke sind bis 400°C hitzebeständig und setzen deshalb auch während der Heizphase keinerlei gesundheitsgefährdende Dämpfe frei.

The shot-peened steel surface is completely degreased before being varnished with thinner. Subsequently, the corpus is painted twice with high-temp paint and dried at a temperature of 60°C and baked at 230° C. A deep black (matt or glossy) or pearl white (matt or glossy), even surface is created. The black surface appears very present, the platinum one appears very luxurious and harmonises perfectly with light wooden handles and polished stainless steel fittings. All varnishes used on our stoves are heat-proof to 400°C and therefore do not release any toxic fumes during the heating phase.

of our unusual surfaces “rust”, “blued” and “raw steel”, we are just the spectators of a natural process. The result: It is different each time and never predictable. And every time a stove surface is created that is just as individual as our stoves. In this way, no two stoves look alike. Cloudy colour nuances, sometimes wild, sometimes delicate reliefs, a living erratic play of colours and structures. A show that never stops because the surface also changes while the stove is being used. A patina and character forms the same way an old leather jacket shows its different shades of colour when it has been worn for a long time. It is an honest, living surface. And that is just the thing that our customers want and ask for – individual masterpieces with the handcrafted restlessness of a natural surface.



Makroaufnahme Oberfläche



## rohstahl raw steel

Der rohe Stahlkörper wird in einem elektrisch leitenden Bad unter Spannung gesetzt. Während dieses Prozesses wird von der Oberfläche Material abgetragen (erodiert) - dies geschieht ungleichmässig. Daher bilden sich an einigen Stellen leicht vertiefte Reliefs, an anderen Stellen wird die Oberfläche gleichmässig abgetragen. Nach der anodischen Behandlung wird der gesamte Ofen neutralisiert und lackiert (gleicher Aufbau wie bei den Oberflächen „schwarz“ und „platin“). Schliesslich wird das Relief mit einem mineralischen Farbpulver hervorgehoben (patiniert) und dieses zum Abschluss mit einer hauchdünnen Klarlackschicht fixiert. Die Oberfläche ist nun thermisch stabil und verändert sich nicht mehr.

The raw steel corpus is placed in a bath which has an electric current running through it. During this process the surface material is eroded- which occurs unevenly. This leads to shallow reliefs being created in some spots while in other spots the surface erosion occurs evenly. After the anodic treatment, the entire stove is neutralized and painted (same surface structure as on the surface „black“ and „platinum“). Subsequently, the surface-relief will be highlighted with a mineral powder pigment (patinate) and coated with a very thin layer of clear lacquer. The surface is now completely thermally stable and will no longer change when being heated.

surfaces

oberflächen

# stahlgrafik, oberflächengestaltung die eindruck hinterlässt



*Makroaufnahme Oberfläche*

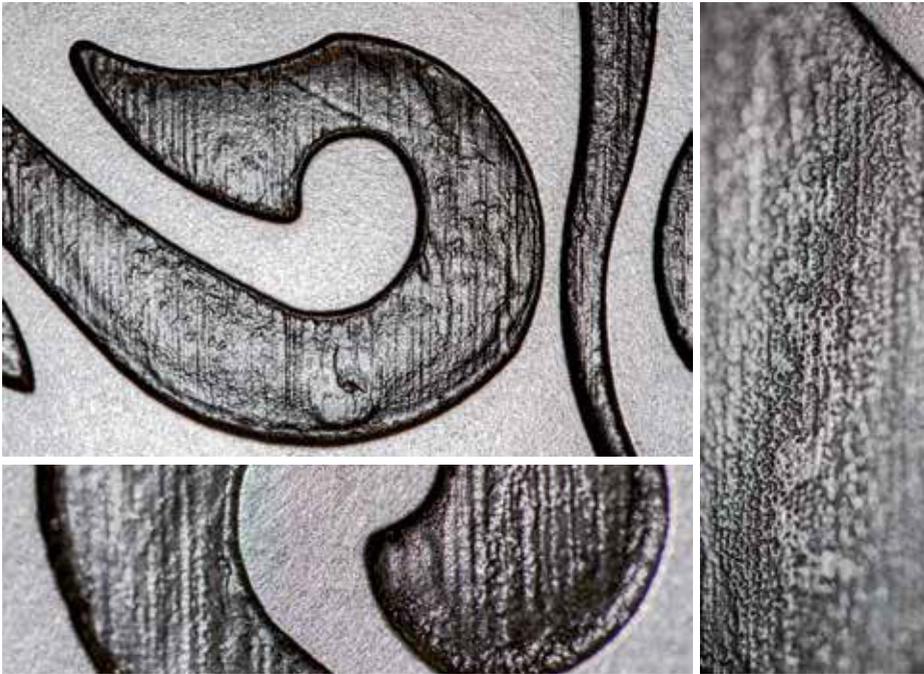


Erprobte Oberflächen-Bearbeitungstechniken mit historischer Metallgestaltung miteinander zu vereinen, schafft Möglichkeiten, aus bestehenden Konventionen auszubrechen. Erstmals ist es uns gelungen, jenste Motive, Ornamente gestochen scharf in die Ofenhaut zu prägen. Der Metallabtrag erfolgt mit demselben Verfahren wie auch der Klassiker Rohstahl hergestellt wird. Einzig mit dem Unterschied, dass mit einer beschnittenen Klebefolie der Umriss des Reliefs präzise definiert wird. Die Faszination: ohne Bearbeitungsspuren wird die innere Metallstruktur freigelegt. Nuancen in Härte, Homogenität und Dichte des Grundmaterials bilden hierbei selbsttätig feine Oberflächenstrukturen aus, die das Innere des Metalls nachzeichnen.

Das Lichtspiel mit den unterschiedlichen Oberflächenstrukturen innerhalb und ausserhalb des Reliefs erzielen Effekte, die in der Metallbearbeitung ihresgleichen suchen.

Dabei sind bei der Wahl der Motive keine Grenzen gesetzt, ob Jugendstil, barocke Motive, zeitgenössische Kunst, Brokatmuster oder Tattoo können ebenso dargestellt werden wie fotorealistische Abbildungen. Kombinationen der Stahlgrafik mit unseren lebenden Oberflächen vervollständigen die Einzigartigkeit. Ob barocke Muster in rost, Jugendstil gebläut oder das Tattoo in der gebläuten und geschliffenen Variante dargestellt werden, bleibt einzig dem Genie des Schöpfers überlassen.

Es entsteht in jedem Fall ein individuelles und einzigartiges Objekt - eben ein Messina-Ofen.



steel graphic art, impressive surface design

Combining well-tried processing techniques with historical metal design - that's a way of escaping from existing conventions. For the first time we succeeded in neatly engraving plenty of patterns and ornaments into the wood stove skin. Metal removal is performed with the same process as used in manufacturing classic raw steel. The only difference is a carved adhesive film which precisely defines the relief outline. A fascinating result: the inner metal structure is laid open with no visible traces of working. Subtle differences in the hardness, homogeneity and density of the basic material create by themselves surface structures that reproduce the metal inside.

The light playing on different surface structures inside and outside the relief creates that sort of metal-working effect that you are looking for.

There are no limits to the choice of subjects, everything can be reproduced, from Art Noveau to baroque decoration, brocade patterns, tattoo motives as well as photorealistic drawings. The uniqueness is enhanced by matching steel graphic art and our living surfaces. It is up to the creative genius to choose whether baroque patterns on rust finish, or Art Noveau on blued steel, or tattoo motives on a blued polished version.

It will be in any case a personal and unique object - just a Messina wood stove.



stahlgrafik steel graphic art

surfaces

oberflächen

# aiolos. die elektronische für umweltgerechtes, und bequemes heizen

Der Name stammt vom griechischen Gott des Windes. Das Konzept des Hauses Messina ist, Ökologie, Ökonomie und Benutzerfreundlichkeit miteinander zu verbinden.

Die Grundlage des Algorithmus bildet unsere jahrzehntelange Erfahrung aus unzähligen Testreihen und Versuchen unter Laborbedingungen, aber auch im häuslichen Umfeld. Ständig weitergeführte Optimierungen und Anpassungen haben eine Regulierungstechnik entstehen lassen, welche allen Anforderungen - auch den strengsten europäischen Standards - gerecht wird.

AIOLOS - die zukunftsweisende elektronische Regeltechnik von Messina - sucht während jeder Phase des Abbrands ein Optimum zwischen Energieeffizienz und Umweltverträglichkeit herzustellen, was das System einerseits vor Fehlbedienungen schützt und andererseits bequem für den Ofenbetreiber macht - und das ohne Eingriff des Bedieners. Die Regeltechnik bleibt für den Benutzer dezent im Hintergrund. Auf Displays und andere Anzeigen wurde bewusst verzichtet. Die einzige aber wichtige Informationsquelle ist die Leuchte am Haupttaster. Alle relevanten Informationen werden einzig über einen einfachen Lichtcode angezeigt. Die zwei entscheidenden Parameter, Temperatur und Abgassättigung, werden während des gesamten Abbrands überwacht, neu berechnet und entsprechend der Verbrennungsluftmenge angepasst. Die vereinfachte Grundformel lautet: 1 kg Holz braucht 8 m<sup>3</sup> Luft, um sauber zu verbrennen.

Die Brennkammergeometrie der IGNIS ihrerseits sorgt hierbei selbsttätig für eine optimale Verteilung der Verbrennungsluft in der Brennkammer. Funktionen wie thermische Speicherbeladung und mittlerer Temperaturzuwachs erlauben es der AIOLOS-Regeltechnik, den Messina-Ofen gegen Beschädigung durch Überhitzung zu schützen.

Die automatische Selbstdiagnose der internen und externen Systeme gewährleistet einen reibungslosen Langzeitbetrieb. Zusatzfunktionen wie Luftvolumenmessung, Datenaufzeichnung, Ansteuerung von externen Klappen, Kommunikation mit anderen Steuer- und Regelsystemen, usw. sind ohne Weiteres möglich.

AIOLOS. the electronic control system for environment-friendly, efficient and easy heating with firewood. Named after the Greek god of the wind. The Messina company way for



abbrandregelung  
combustion control

# regelung effizientes mit holz.

combining ecology, economy and user-friendliness. The basis of the algorithm is provided for by our experience over decades of test series under laboratory conditions as well as in houses. Continual optimisations and adjustments led to the development of a control technology which successfully meets all demands - even the strictest European standards. During each combustion stage AIOLOS- the innovative electronic control technology by Messina - looks for the best result in terms of energy efficiency and environmental compatibility. On the one hand this protects the system from faulty operation, and on the other hand it makes the control operation easy for the stove owner - without any user's intervention. From the user's point of view, the control technology lies discreetly in the background. We deliberately did without displays and indicators. The only, yet important source of information is the light of the main button. All relevant information is conveyed by a simple light code. The 2 decisive parameters, temperature and exhaust saturation, are monitored throughout the entire combustion, recalculated and adjusted according to the combustion air volume. The simplified basic formula is: in order to burn cleanly, 1 kg of firewood needs 8 m<sup>3</sup> of air.

The geometry of the IGNIS combustion chamber provides by itself for the optimal distribution of the combustion air within the chamber. Available functions such as thermal loading of the storage tank and average temperature increase make it possible for the AIOLOS control technology to protect the Messina stove from damages due to overheating. The automatic on-board diagnostics for internal and external systems ensures a long lasting smooth operation. Additional functions such as air volume measurement, data logging, control of external air dampers, communication with other control and regulation systems etc. are possible as well.

# holzheiz- komfort im griff.



nussnut



eicheoak

Alle Türgriffe der Messina-Öfen (beim Modell Parabol auch der Verbrennungsluftregler) sind in Vollholz ausgeführt. Zur Wahl stehen Nuss und Eiche. Holz als Material für die Griffe wurde gewählt, weil es sich durch die Abstrahlung aus dem Feuer- raum im Vergleich zu Metall wenig erwärmt. Darüberhinaus bietet es eine angenehme Haptik im täglichen Gebrauch.

All the door handles on the Messina stoves (the Parabol model includes the combustion air regulator) are made of solid wood. You have your choice of walnut or oak. Wood was chosen for the handles because in comparison to metal, it does not heat up much through the radiation of heat from the firebox. Above all, it offers a pleasant look and feel in everyday use.

# brennholz, lebenselixier der unentbehrlich um das feuer in unseren

Ziel ist es, Brennholz optisch ansprechend dem Messina-Ofen beizustellen. Nutzen sind Transport und Lagerung im heimischen Umfeld. Das Brennholz kann während der Lagerung Feuchte in den Wohnraum abgeben und dabei selbst abtrocknen. Drei Götter aus der griechischen Mythologie bieten dabei ihre Dienste an.

## hermes

Götterbote aus dem Olymp.

Einst brachte er den Menschen Botschaften. Das perfekte Synonym für das leichte, robuste, edelstählerne Gefährt für den mühelosen Transport von Brennholz auch über grössere Distanzen.



## iris

Botin der Götter. Die elegante Erscheinung aus Glas und schwarzem Stahl, mit der integrierten Schublade, die sicheren Stauraum für die Anzündhilfen bietet. Rollen im gebürsteten Aluminiumlook runden den graziösen Auftritt ab.



firewood  
brennholz

# messina-feuerskulpturen, göttern zu entfachen.

Firewood.life elixir for messina fire sculptures, a sine qua non to kindle the fire in our deities.  
Purpose - provide Messina stoves with wood in a visually attractive way. Utility - wood transport and storage within your home premises. While being stored, wood can dry up releasing useful humidity in the room. Three gods from Greek mythology can helpfully manage this task.

## hermes

Messenger of the gods from Mount Olympus. In a distant past he used to deliver messages to mortals. A perfect epithet for this light, tough, stainless steel home-vehicle for the effortless transport of firewood even by relatively long distances.

## iris

Goddess and messenger of the gods too. Graceful appearance out of glass and black steel, with a built-in drawer to safely store fire-lighters. Brushed aluminium wheels complete its slender bearing.

## pan

The son of Hermes, god of the forests. He was banished from Mount Olympus on account of his ugly appearance. He has just regained equal dignity and his place on the same level at the side of the gods. Thanks to his discreet presence he offers an ideal frame for storing sufficient firewood.

<b>Hermes</b>	<b>Abmessungen</b>	<b>Hermes</b>
Breite	400 mm	Width
Tiefe	400 mm	Depth
Höhe	1200 mm	Height
<b>Iris</b>		<b>Iris</b>
Breite	400 mm	Width
Tiefe	350 mm	Depth
Höhe	1100 mm	Height
<b>Pan</b>		<b>Pan</b>
Breite	370 mm	Width
Tiefe	355 mm	Depth
Höhe	2000 mm	Height

Kombinierbare Höhen Normelemente 500 und 1000 mm

Combinable height standard elements 500 and 1000 mm

## pan

Sohn des Hermes,  
Gott der Wälder.  
Wegen seiner Gestalt  
wurde er aus dem  
Olymp verstossen.  
Ebenbürtig, auf  
gleichem Niveau, hat  
er nun wieder Platz  
neben den Göttern  
genommen. Mit seiner  
dezenten Präsenz  
bildet er den perfek-  
ten Rahmen, ausrei-  
chend Brennholz  
aufzunehmen.

Erhältlich in den  
Oberflächen rost  
und gebläut.

Available surface  
finishes are Rust and  
Blued steel.



MADE IN LIECHTENSTEIN.

Messina Metall Design AG, Messinastrasse 36, FL-9495 Triesen  
Fon (00423) 390 00 10, Fax (00423) 392 39 45, [www.messina.li](http://www.messina.li)  
Ausstellung: LOVA-Center, Landstr. 1, Triesen

Technische Angaben ohne Gewähr. Technische und gestalterische Änderungen vorbehalten. Die abgebildeten Farben und Oberflächen können aus drucktechnischen Gründen in diesem Prospekt nicht exakt farbverbindlich wiedergegeben werden.

Technical data not guaranteed. We reserve the right to make any technical and/or design changes without prior notice. The colours and surface appearances shown in this flyer may slightly differ from the actual colours and surface finishes, due to the limitations of the printing process used.



**MESSINA**  
metall design ag [www.messina.li](http://www.messina.li)